

БЕЗОПАСНОСТЬ

Основные предупреждения по безопасности



Опасность!

Так как прибор работает на электрическом токе, нельзя исключать, что он может вызвать удар электрическим током. Поэтому придерживайтесь следующих предупреждений по безопасности:

- Не касайтесь прибора мокрыми или влажными руками.
- Не пользуйтесь прибором босиком или с мокрыми ногами.
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду.
- Не вынимайте вилку из розетки электропитания, потянув за провод или сам прибор.
- В случае несовместимости розетки и вилки прибора квалифицированный специалист должен заменить розетку на другую пригодного.
- Для того, чтобы наполнить водой систему или добавить воду, выключите гладильную систему, нажав на выключатель и выньте вилку из розетки электропитания. Ни в коем случае не подставляйте прибор под кран, чтобы налить воду.
- До заполнения бачка водой вилка шнура электропитания должна быть вынута из розетки.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисной технической службой, что позволит избежать любого риска.
- До выполнения ухода любого вида, отключите прибор от сети электропитания, вынув вилку из розетки.
- В случае неисправности или неработоспособности прибора выключите его, не пытайтесь самостоятельно отремонтировать, и отнесите в уполномоченный сервисный центр.
- **Перед использованием убедитесь, что напряжение сети соответствует указанному на табличке прибора. Подключайте прибор только к оборудованию и розеткам с допустимым током минимум 10 А и надежным заземлением.**



Опасность ожога!

- Не направляйте пар в сторону людей или животных.
- Пользователь не должен оставлять утюг без присмотра, когда он подключен к электросети.
- Бойлер не должен передвигаться во время работы.
- **ВНИМАНИЕ:** трубка, соединяющая утюг и бойлер может быть горячей.

- Избегайте любого контакта подошвы утюга с электрощитами.



Внимание!

- После того, как прибор будет вынут из упаковки проверьте его целостность; в случае сомнений не пользуйтесь им, и обратитесь к квалифицированному специалисту.
- Удалите пластиковый мешок, так как он опасен для детей.
- Не разрешайте пользоваться прибором людям (в том числе и детям) с пониженным уровнем восприятия и психофизических возможностей или с недостаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда за ними внимательно следят, и они обучены отвечающим за их безопасность человеком. Следите за детьми, убедитесь в том, что прибор не служит им игрушкой.
- Прибор должен использоваться и устанавливаться на устойчивой поверхности.
- Когда вы ставите утюг на подставку, убедитесь, что поверхность, на которой находится подставка, устойчива и стойкая к повышенной температуре.
- Прибор не должен использоваться, если он упал, если он имеет заметные повреждения или, если из него вытекает вода. В случае падения гладильной системы с причинением видимых поломок (бойлера или утюга) избегайте ее использования, и отнесите прибор в уполномоченный сервисный центр.
- Бойлер должен ставиться на плоскую поверхность, особо стойкую к высокой температуре.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНИЮ

- Прибор должен использоваться только в тех целях, для которых он предназначен. Любой другой вид эксплуатации рассматривается как несоответствующий и, потому, опасный.
- Производитель не может нести ответственность за возможный ущерб, вызванный несоответствующей, ошибочной и неправильной эксплуатацией и за ремонт, выполненный неквалифицированным персоналом.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

(см. стр. 3)

A Лючок бачка для воды

B Фильтр бачка для воды

C Рычаг для отцепления бачка.

D Восстанавливаемый фильтр для предотвращения образования накипи

- E** Рычаг блокировки фильтра для предотвращения образования накипи
- F** Рычаг для блокировки фильтра для предотвращения образования накипи
- G** Защелка для укладки трубки и защитная пробка системы предотвращения образования накипи
- H** Подставка для утюга
- I** Намотчик для шнура

Аксессуары

- J** Индикаторная полоска для определения жесткости воды
- K** Держатель фильтра для предотвращения образования накипи
- L** Упаковка лимонной кислоты в гранулах

Панель управления

- M** Индикатор отсутствия воды
- N** Кнопка сброса RESET: подтверждение наполнение бачка (если удерживается нажатой не менее 5 секунд, подтверждает операции восстановления фильтра или очистки бойлера)
- O** Регулятор жесткости воды
- P** Индикаторы регулировки пара
- Q** Ручка регулятора пара
- R** Кнопка включения утюга (только в некоторых моделях)
- S** Кнопка включения бойлера или кнопка ON/OFF (* в зависимости от модели)

Профессиональный утюг

- T** Кнопка подачи пара
- U** Рычажок непрерывной подачи пара (*только некоторые модели)
- V** Выключатель подачи пара (только в носик или на всю подошву утюга) (* только в некоторых моделях)
- W** Ручка терморегулятора
- X** Индикаторная лампа готовности пара

Бытовой утюг

- T** Кнопка подачи пара
- U** Регулятор непрерывной подачи пара (*только в некоторых моделях)
- W** Ручка терморегулятора
- X** Индикатор нагрева утюга
- Y** Индикатор питания (горящий) или auto shut-off (автоматического отключения) (мигающий) (* только в некоторых моделях)
- Z** Кнопка пропаривания или кнопка подачи пара (* в зависимости от модели)
- Z1** Кнопка разблокировки утюга (после безопасной перевозки)

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Какую воду нужно использовать?

В приборе используется обычная вода из-под крана.



Внимание!

Не используйте других видов воды (например, дождевую, из батареи, кондиционеров и т.д.), не используйте химикаты и моющие вещества (например, отдушки, эссенции, растворы от образования накипи и т.д.).

Программирование жесткости воды

Гладильная система оснащена фильтром со смолой для предотвращения образования накипи, установленным в бачке, что позволяет использовать воду из-под крана. Смола уменьшает жесткость воды и удлиняет срок службы прибора. Фильтр восстанавливается или заменяется, когда загорается индикатор **FILTER** на панели управления прибора. Для того, чтобы сигнализация индикатора соответствовала жесткости используемой воды, необходимо:

- определить жесткость воды, используя прилагаемую индикаторную полоску,
- погрузите полоску в воду на 1 секунду,
- потрясите фильтром, чтобы удалить излишки воды,
- подождите приблизительно 1 минуту,
- проверьте результат по таблице и отрегулируйте прибор на основании полученной жесткости, повернув при помощи монеты регулятор **O** в соответствующее положение:

<p>0 - 9 °F Мягкая</p>	
<p>10 - 18 °F Средняя</p>	
<p>19 - 36 °F Средне-жесткая</p>	
<p>>36 °F Очень жесткая</p>	

RU

Наполнение бачка



Опасность!

Убедитесь, что вилка шнура питания вынута из розетки электропитания.

- Откройте окошко бачка для воды и наполните его, рис. 1.
- Вставьте бачок, рис. 2 до щелчка.



Опасность!

Обязательно убедитесь, что съемный бачок прочно установлен.

Если бачок не вставлен до конца в гнездо, вода может выливаться из прибора.

- Подключите прибор к розетке электропитания.



Примечание:

При первом использовании внутренний бойлер нового прибора еще не заполнен водой.

При наполнении бойлера водой в первый раз учтите, что для нагрева требуется время.

Возникновение необычного шума во время заполнения/нагрева – это нормальное явление.

РАБОТА

Глажка с паром

- **Модели с двумя кнопками (R и S):** Нажмите на кнопки **R**  (включение утюга) и **S**  (включение бойлера), загорится подсветка обеих кнопок и индикатор **X** на утюге.
- **Модели с одной кнопкой включения (S):** Нажмите кнопку  **S**: загорится подсветка кнопки и индикатор **X** на утюге.
- Начнет мигать сектор, соответствующий выбранному режиму подачи пара, дождитесь, чтобы он горел непрерывно (готовность подачи пара) и выключения индикатора **X**.
- Подайте пар, нажав на кнопку **U**.



Примечание:

- При включении в первый раз прибор может несколько минут испускать дым и запах, вызванные нагревом и сушкой герметика, использующегося при сборке бойлера и утюга. Рекомендуется проветрить комнату.
- Индикатор **X** включается и выключается во время глажения в зависимости от температуры бойлера и утюга. Это обычный режим работы прибора и не стоит беспокоиться.

- **Во время глажения с паром нормальным является включение и выключение насоса подачи воды.** Это необходимо для перекачки воды из бачка в бойлер. Такой режим работы прибора является обычным, и не стоит беспокоиться.
- При каждом новой глажке (и в случае первого использования) либо если пар не подавался несколько минут, несколько раз нажмите кнопку подачи пара, отвернув утюг от гладильной доски. Это позволит удалить холодную воду, сконденсировавшуюся в контуре прохождения пара.

Использование утюга

- После включения прибора, как было описано выше, дождитесь выключения индикатора **X** готовности пара.
- Для подачи пара нажмите кнопку подачи пара **T**, находящуюся на ручке утюга. На бытовых утюгах некоторых моделей на ручке есть кнопка подачи пара.
- Для непрерывной подачи пара используйте регулятор пара **V** (только в некоторых моделях, рис. 3).
- Некоторые модели с профессиональным утюгом имеют переключатель **V** для подачи пара только в носок или на всю подошву утюга. Изменив положение переключателя, рис. 4, можно задать один из двух режимов.
- Утюг можно поставить в вертикальное положение; в бытовых утюгах заблокируйте трубку справа и слева, вставив ее до упора (до характерного звука), рис.5, чтобы утюг был устойчив. Проследите за тем, чтобы поверхность была ровной, и чтобы утюг не смог случайно упасть.
- Некоторые модели в бытовом утюгом оснащены устройством "Auto Shut-off" (автоматическое выключение). Это защитное устройство включается, когда утюг не используется более 30 секунд и находится в горизонтальном положении или через 8 минут, если он стоит вертикально, рис. 6. Включение устройства сигнализируется миганием индикатора **Y**. Индикатор горит постоянно во время нормальной работы, указывая на то, что утюг подключен к питающей сети. Для того, чтобы продолжить глажку слегка встряхните утюг в горизонтальном положении, чтобы индикатор **Y** горел постоянно. До того, как включать подачу пара дождитесь, чтобы индикатор **X** погас.
- Некоторые бытовые утюги имеют кнопку пропаривания **Z**. Используйте этот режим, когда прибор сообщит о готовности пара.

Прибор отрегулирован на подачу пара с интервалом между пропариванием 30 секунд, это позволяет избежать образования на подошве утюга капель воды.

- Безопасная перевозка: бытовой утюг оснащен системой блокировки, позволяющей избежать случайного падения во время перевозки или остывания после использования. Для того, чтобы закрепить утюг, вставьте его носик в специальное углубление на подставке и нажмите на него до щелчка, рис. 7. Для того, чтобы освободить утюг, нажмите кнопку **Z1**  и выньте утюг. Во время глажения ставьте утюг, как показано на рис. 8 (не закрепляя его).



Внимание!
Ни в коем случае не используйте утюг, как ручку для переноски или подъема прибора.

Установка терморегулятора

Установите терморегулятор в положение соответствующее температуре, подходящей для данного вида ткани. Для того, чтобы подавать пар, заданная температура должна быть напротив сектора с указанным рядом символом пара.

Ниже приведено краткое руководство выбора требуемой температуры в зависимости от ткани:

- Ацетат, акрил, нейлон, полиэфир, искусственный шелк
- ● Шелк, шерсть
- ● ● Лен, хлопок



Регулятор пара

Ручка регулировки пара **Q** позволяет увеличивать или уменьшать количество пара в зависимости от ткани. При включении рекомендуется повернуть регулятор в положение максимального количества пара. Выбранное значение указывается включением соответствующего индикатора.



Долив воды в бачок

Уровень воды указывается включением соответствующего индикатора : индикатор пара **P** гаснет, когда прибор не может подавать пар, убедитесь, что регулятор **U** не заблокирован.

Когда индикатор загорается, выполните операции, указанные в параграфе “наполнение бачка” и подтвердите наполнение, нажав еще раз кнопку **RESET**.

Сухое глаженьё

- Сухое глаженьё **R**  (для тех моделей, где она есть).
Если модель имеет одну кнопку, нажмите кнопку **S**  и не нажимайте кнопку подачи пара.
- Поверните терморегулятор в положение, подходящее для проглаживаемой ткани и дождитесь отключения индикатора “нагрев утюга”.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка фильтра для предотвращения образования накипи

Когда загорится индикатор **FILTER**, необходимо произвести восстановление или замену фильтра.

Для восстановления фильтра выполните следующее:

- Выключите прибор, нажав кнопку  и  или кнопку  (в зависимости от модели), и выньте вилку из розетки электропитания.
- Нажмите на рычаги отцепления бачка **C** и выньте бачок для воды рис. 9.
- Переведите рычаг **F** в положение  и снимите фильтр для предотвращения образования накипи, рис. 10.
- Установите фильтр в держатель **K**, рис. 11). (рекомендуется производить эту операцию в кухонной мойке).
- Прикрепите бачок к фильтру.
- Растворите содержимое прилагаемого пакетика лимонной кислоты **L** в 1 литре воды из-под крана.
- Перелейте растворенную лимонную кислоту в бачок и профильтруйте весь объем через фильтр (примерно 20 минут), затем подождите не менее 40 минут для обеспечения регенерации фильтра для предотвращения образования накипи.
- Для споласкивания фильтра для предотвращения образования накипи наполните бачок для воды водой из-под крана и пропустите ее через фильтр. рис. 12.
- После завершения операции установите на место фильтр и переведите рычаг в положение ; затем

RU

закрепите бачок.

- Соберите и включите прибор.
- Удерживайте нажатой кнопку RESET не менее 5 секунд для подтверждения эффективности фильтра, индикатор FILTER погаснет.
- Прибор готов к использованию.



Примечание:

Операция восстановления фильтра для предотвращения образования накипи гарантирует его работу в течение длительного времени: после 5 лет использования, в любом случае, рекомендуется заменить фильтр целиком. Пакетики с лимонной кислотой и фильтр для предотвращения образования накипи можно приобрести в авторизованных сервисных центрах.

Промывка бойлера

Для обеспечения оптимального функционирования, длительной подачи пара и для экономии электроэнергии споласкивайте бойлер водой примерно после каждых 10 раз использования, выполняя следующее:

- Убедитесь, что прибор выключен, отключен от сети электропитания и полностью остыл.
- Извлеките защитную пробку **G**, находящуюся на приборе, рис. 13.
- Используя монету или отвертку, отверните пробку бойлера.
- Положите прибор на бок, рис. 14, залейте воду (макс. 0,7 л), используя воронку, чтобы избежать выливания воды из бойлера.
- Потрясите прибором, чтобы промыть весь бойлер, затем слейте воду.
- Заверните пробку, плотно завернув ее.
- Установите на место защитную пробку **G**. До того, как начать гладить вхолостую в течение нескольких секунд подавайте пар, чтобы очистить весь контур системы от всех остатков.



Внимание!

Прибор не работает без фильтра для предотвращения образования накипи.

Если невозможно восстановить или заменить фильтр и необходимо использовать прибор без эффективного фильтра от накипи, выполните следующее:

- При помощи монеты поверните регулятор жесткости воды **O** в положение **4**, соответствующее воде самой большой жесткости (независимо от показаний индикаторной полоски).
- Когда загорится индикатор **FILTER**, промойте бойлер,

как описано в предыдущем параграфе.

- После окончания промывки нажмите кнопку **RESET** и удерживайте ее нажатой не менее 5 секунд.

ОЧИСТКА

- При хранении поверхность подошвы должна быть чистой - для очистки воспользуйтесь влажной тканью.
- Прибор нельзя обрабатывать химикатами против образования накипи.

ПОСЛЕ ГЛАЖЕНИЯ

После окончания глажения рекомендуется хранить гладильную систему с плотно закрытым лючком, чтобы избежать попадания пыли и посторонних предметов в бачок и риска повреждения насоса.

Установите утюг на подставку (в положение блокировки для моделей с бытовым утюгом) и прежде, чем убирать подождите, когда система остынет.

Для того, чтобы правильно убрать прибор на хранение, закрепите трубку фиксатором **G** и намотайте шнур питания на намотчик **I**, рис. 15.

Храните прибор в сухом месте.



Примечание:

- Фильтр **не нужно извлекать после каждого использования**, а только тогда, когда необходимо заменить или регенерировать его.
- После завершения глажения не нужно сливать воду, оставшуюся в бачке. Это рекомендуется делать, если прибор не используется длительное время.

ПРОБЛЕМЫ, КОТОРЫЕ МОЖНО РЕШИТЬ ДО ОБРАЩЕНИЯ В СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Прибор не включается.	<ul style="list-style-type: none"> • Прибор не подключен к сети электропитания. 	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что прибор правильно подключен, и нажмите кнопки включения утюга и бойлера.
С задней стороны бачка выходит пар	<ul style="list-style-type: none"> • Блокировка аварийной системы максимального давления. 	<ul style="list-style-type: none"> • Сразу же выключите прибор, и обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Вода выливается из отверстий подошвы утюга.	<ul style="list-style-type: none"> • Вода сконденсировалась внутри труб, так как пар подается впервые или система длительное время не использовалась. 	<ul style="list-style-type: none"> • Несколько раз нажмите кнопку подачи пара, отвернув утюг от гладильной доски: это позволит удалить холодную воду из контура прохождения пара.
	<ul style="list-style-type: none"> • Гладильная система установлена на неустойчивой и/или наклонной поверхности. 	<ul style="list-style-type: none"> • Установите гладильную систему на ровную и устойчивую поверхность.
Коричневые потеки на подошве утюга.	<ul style="list-style-type: none"> • В бачок для воды или бойлер были залиты химикаты от накипи или добавки. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ни в коем случае в бачок нельзя заливать химикаты (см. рекомендации в краткой инструкции). Очистите подошву влажной тканью.
При первом включении прибора заметно появление дыма	<ul style="list-style-type: none"> • Некоторые части обработаны герметиками/смазками, которые испаряются во время первого нагрева. 	<ul style="list-style-type: none"> • Это абсолютно нормально, после нескольких раз использования это пройдет.
Из прибора слышен прерывистый шум, связанный с вибрацией	<ul style="list-style-type: none"> • Это шумит вода, которая перекачивается в бойлер. 	<ul style="list-style-type: none"> • Речь идет о совершенно нормальном явлении.
Из прибора слышен непрерывный шум, связанный с вибрацией.		<ul style="list-style-type: none"> • Отключите гладильную систему и обратитесь в авторизованный сервисный центр.
После восстановления уровня воды из прибора не сбрасывается индикатор 	<ul style="list-style-type: none"> • Установлена непрерывная подача пара. 	<ul style="list-style-type: none"> • Разблокируйте регулятор U и нажмите кнопку RESET.